BIBLIOGRAPHIE DES OUVRAGES ET ARTICLES DE JEAN-PIERRE DIÉNY

Ouvrages

Les Dix-neuf poèmes anciens 古詩十九首

Bulletin de la Maison franco-japonaise, Nouvelle série, VII, 4, Paris, Presses Universitaires de France, 1963, 194 p.

Réimpression (reproduction photomécanique) : Université Paris VII, Centre de publication Asie orientale, 1974. — Réédition : Paris, Les Belles Lettres, 2010, xxxviii + 156 p. (« Collection chinoise », III).

Aux origines de la poésie classique en Chine. Étude sur la poésie lyrique à l'époque des Han

Monographie du *T'oung Pao*, VI, Leyde, E.J. Brill, 1968, 167 p.

Le monde est à vous. La Chine et les livres pour enfants

Paris, Collection Témoins / Gallimard, 1971, 155 p., 61 illustrations hors-texte.

Traduction italienne : *La Cina nei suoi libri per l'infanzia*, Rome, Armando Armando Editori, 1971. — Traduction allemande : *Die Welt gehört den Kindern*, Weinheim / Bâle, Beltz Verlag, 1973.

Concordance des œuvres complètes de Cao Zhi 曹植文集通檢

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1977, xxvi + 542 + 205 p. (« Travaux d'index, de bibliographie et de documents sinologiques », VI).

Pastourelles et magnanarelles. Essai sur un thème littéraire chinois

Genève / Paris, Droz, 1977, 141 p.

Traduction chinoise : 牧女與蠶娘——論一個中國文學的題材 dans un recueil de traductions de travaux français sur la poésie chinoise, *Munü yu canniang* 牧女與蠶娘, Shanghai, Shanghai guji chubanshe, 1990, p. 154-206. Autre traduction chinoise : 牧羊女與採桑女 dans *Si yu yan* 思與言, 29-1, mars 1991, p. 199-235 ; 29-2, juin 1991, p. 203-239.

Le symbolisme du dragon dans la Chine antique

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1987, xxi + 277 p. (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXVII).

Réimpression, 1994.

Portrait anecdotique d'un gentilhomme chinois : Xie An (320-385), d'après le Shishuo xinyu

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1993, 132 p. (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXVIII).

Zheng Banqiao, *Lettres familiales*, traduction et notes de Jean-Pierre Diény

La Versanne, Encre marine, 1996, 175 p., publication bilingue.

Les poèmes de Cao Cao (155-220)

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 2000, 254 p. (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXXI).

Jeux de montagnes et d'eaux. Quatrains et huitains de Chine, traduits par Jean-Pierre Diény

La Versanne, Encre marine, 2001, 267 p., publication bilingue.

Réédition augmentée, 2007, 330 p.

Yuan Mei, *Ce dont le Maître ne parlait pas. Le merveilleux onirique*, récits traduits du chinois, présentés et annotés par Chang Fu-jui, Jacqueline Chang, Jean-Pierre Diény

Paris, Gallimard, 2011, 370 p. (« Connaissance de l'Orient »).

Images et représentations du monde dans la Chine ancienne. Choix d'études (1962-2006)

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 2012, 2 vol., vii + 673 p. (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXXVI).

Collaboration et édition

Anthologie de la poésie chinoise classique, sous la direction de Paul Demiéville

Paris, Gallimard, 1962, 571 p. (« Connaissance de l'Orient, collection Unesco d'œuvres représentatives »).

Paul Demiéville, *Poèmes chinois d'avant la mort*, Jean-Pierre Diény (éd.)

Paris, L'Asiathèque, 1984, 207 p.

Antigone 安提戈涅, traduction chinoise de la pièce de Jean Anouilh, en collaboration avec Kwong Hing Foon

Taipei, Central Book Publishing Company, 1994, xvii + 231 p., publication bilingue.

Hommage à Kwong Hing Foon. Études d'histoire culturelle de la Chine, Jean-Pierre Diény (éd.)

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1995, viii + 288 p. (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXX).

Stèles 古今碑錄, collaboration et préface à la traduction chinoise de l'ouvrage de Victor Segalen par Esther H.-E. Lin
Taipei, Central Book Publishing Company, 1999, 231 p.

Articles

« Les *Lettres familiales* de Tcheng Pan-k'iao »
Mélanges publiés par l'Institut des Hautes Études Chinoises, tome second, Paris, Presses Universitaires de France, 1960, p. 15-67.

フランスに於ける中國研究の現狀 (État présent des études sinologiques en France)
Kangi bunka 漢魏文化, 2, 1961, p. 65-73.

« Otori-sama » (La fête du temple d'Otori)
Nichifutsu bunka 日佛文化, 12, 1961, p. 36-37 (en français).

« Chansons des Han »
France-Asie / Asia, Nouvelle série, XVI, 173, mai-juin 1962, p. 267-276.

詩經とヨーロッパの民謠 (Le *Che-king* et les chansons populaires de l'Europe)
Chūgoku bungaku hō 中國文學報, 18, 1963, p. 1-24.

古詩十九首について (À propos des *Dix-neuf poèmes anciens*)
Kangi bunka 漢魏文化, 4, 1963, p. 1-9.

« Vues japonaises sur la littérature chinoise »
T'oung Pao, LVII, 1-4, 1971, p. 1-30.

中國とフランスの田園詩 (La Chine et la pastourelle française)
Bungaku 文學, 46, 1978, p. 104-119.

« Des encyclopédies aux concordances »
Cahiers de linguistique, d'orientalisme et de slavistique, 10, janvier 1978, p. 63-71.

« Les Sept tristesses (Qi ai). À propos de deux versions d'un poème à chanter de Cao Zhi »
T'oung Pao, LXV, 1-3, 1979, p. 51-65.
Traduction chinoise : 七哀——關於署名曹植的所謂"本辭"與"晉樂所奏"兩首樂府詩的研究 dans un recueil de traductions de travaux français sur la poésie

chinoise : *Munü yu canniang* 牧女與蠶娘, Shanghai, Shanghai guji chubanshe, 1990, p. 229-241.

« Littérature chinoise et littérature gréco-latine. Histoire et raison »
Nichifutsu bunka 日佛文化, 38, janvier 1980, p. 28-45 (en français).
« Pour un lexique de l'imagination littéraire en Chine. Le symbolisme du soleil »
Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient, LXIX, 1981, p. 119-152.

« Yoshikawa Kōjirō (1904-1980) »
T'oung Pao, LXVII, 1-2, 1981, p. 4-9.

戴密微先生（1894－1979）(*In memoriam* Paul Demiéville)
Dunhuang xue 敦煌學 (*Études sur Touen-houang*), V, Taipei, 1981, p. 1-11.

吉川幸次郎 (Yoshikawa Kōjirō)
Volume d'hommages à la mémoire de Yoshikawa Kōjirō réuni, sous le même titre, par Kōzen Hiroshi 興膳宏 *et al.*, Tokyo, Chikuma shobō, 1982, p. 135-142.

« Paul Demiéville (1894-1979) »
Livret 2, Rapports sur les conférences des années 1981-1982 et 1982-1983, École pratique des Hautes Études, IVe Section, 1985, p. 23-29.

« Les inscriptions sur os et sur écaille de l'époque des Zhou »
Journal Asiatique, CCLXXIV, 3-4, 1986, p. 455-466.

« Lecture de Wang Can (177-217) »
T'oung Pao, LXXIII, 1987, p. 286-312.

« La vitalité de la poésie chinoise médiévale »
Journal of the American Oriental Society, 108-3, 1988, p. 449-455.

鳳凰與菲尼克司 (Le *Fenghuang* et le Phénix)
Chūgoku bungaku hō 中國文學報, XXXIX, 1988, p. 1-17.

« Le *Fenghuang* et le Phénix »
Cahiers d'Extrême-Asie, 5, 1989-1990, p. 1-13.
Traduction chinoise : 鳳凰與長生鳥 dans *Faguo Hanxue* 法國漢學 (Sinologie française), I, Pékin, Qinghua daxue chubanshe, 1996, p. 289-302.

« Mythologie et sinologie »
Études chinoises, IX, l, printemps 1990, p. 129-150.

« Kwong Hing Foon (1944-1990) »

Études chinoises, IX, 1, printemps 1990, p. 259-261.

« Une théologie chrétienne pour la Chine ? »
Études chinoises, X, 1-2, printemps-automne 1991, p. 197-203.

Traduction de Kwong Hing Foon, « Wang Zhaojun dans les contes populaires contemporains »
Études chinoises, XI, 1, printemps 1992, p. 7-55.

« Les années d'apprentissage de Cui Shu »
Études chinoises, XIII, 1-2, printemps-automne 1994, p. 173-200.
Traduction chinoise : 崔述的立志歲月 dans *Faguo Hanxue* 法國漢學 (Sinologie française), I, Pékin, Qinghua daxue chubanshe, 1996, p. 131-142.

« Esquisse d'une poétique des nuages. À propos de Maria Rohrer : *Das Motiv der Wolke in der Dichtung Tao Yuanmings* »
T'oung Pao, LXXX, 4-5, 1994, p. 377-399.

« Portraits de femmes. Le chapitre XIX du *Shishuo xinyu* »
Hommage à Kwong Hing Foon, Jean-Pierre Diény (éd.), Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1995, p. 77-113 (« Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXX).

« Une guerre de Cao Cao (193-194). Note sur la pratique historique dans la Chine ancienne »
De Dunhuang au Japon. Études chinoises et bouddhiques offertes à Michel Soymié, réunies par Jean-Pierre Drège, Paris / Genève, École pratique des Hautes Études / Collège de France / Droz, 1996, p. 317-336.

« L'embarquement de l'éléphant : un étrange épisode de la conquête du pouvoir par Xuanzong des Tang »
Le vase de béryl. Études sur le Japon et la Chine en hommage à Bernard Frank, réunies par Jacqueline Pigeot et Hartmut Rotermund, Arles, Éd. Philippe Picquier, 1997, p. 311-316.

« La légende, le conte et l'histoire : le cas du vénérable Zhang Guo (VIIIe siècle) »
En suivant la Voie Royale. Mélanges en hommage à Léon Vandermeersch, réunis par Jacques Gernet et Marc Kalinowski, Paris, École française d'Extrême-Orient, 1997, p. 315-328.

« La littérature enfantine en Chine au temps de Mao »
Extraits de l'ouvrage *Le monde est à vous. La Chine et les livres pour enfants*, Paris, Gallimard, 1971, *Asie, IV, Enfances*, sous la direction de Flora Blanchon, CREOPS, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1997, p. 125-141.

法國高等研究實驗學院第4系 (L'École pratique des Hautes Études, IVe Section)

Faguo dangdai zhongguo xue 法国当代中国学 (Cinquante ans d'études chinoises en France), Jean-Pierre Drège (éd.), Pékin, Zhongguo shehuixue chubanshe, 1998, p. 518-525.

« *In memoriam* Yves Hervouet (1921-1999) »

Études chinoises, XVII, 1-2, printemps-automne 1998 (imprimé en septembre 1999), p. 325-345.

« Contre Guo Maoqian : À propos des deux versions de certains poèmes des Han et des Wei »

T'oung Pao, LXXXV, 1-3, 1999, p. 65-113.

Traduction chinoise : 駁郭茂倩——論若干漢詩和魏詩的兩種文本 dans *Faguo Hanxue* 法國漢學 (Sinologie française), IV, Pékin, Zhonghua shuju, 1999, p. 128-186.

« Le saint ne rêve pas. De Zhuangzi à Michel Jouvet »

Études chinoises, XX, 1-2, printemps-automne 2001, p. 127-200.

« L'œuvre de Michel Soymié »

Journal Asiatique, CCXC, 2, 2002, p. 349-374.

Contributions à des ouvrages collectifs et préfaces

« La littérature chinoise »

Guide Nagel Chine, Genève / Paris / Munich, Nagel, 1967, p. 184-209.

Articles : « Ts'ao Tche (Cao Zhi) », « Wou-ti (Wudi), empereur de Chine », « Kien-ngan (Jian'an), les sept poètes de la période », « Yue-fou (Yuefu) », « Li Bo », « Wang Wei », « Po Kiu-yi (Bai Juyi) », « Le lyrisme chinois », « Chine-Littérature : Thèmes et interprétations »

Encyclopaedia Universalis, Paris, 1968.

Article : « *Ku-shih shih-chiu shou* (Nineteen Old Poems) »

Dictionary of Oriental Literatures, publié sous la direction de Jaroslav Průšek, édité par Zbigniew Slupski, Londres, George Allen & Unwin, 1974.

Préface pour Liu Pak-yuen, *Les institutions politiques et la lutte pour le pouvoir au milieu de la dynastie des Han Antérieurs*

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1983, (« Mémoires de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XV), p. I-IV.

Article : « Gu Yanwu »

Dictionnaire de philosophie, Paris, Presses Universitaires de France, 1984.

Articles : « Wang Ts'an », « Ch'en Liu », « Juan Yü »

The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature, Bloomington, Indiana University Press, 1986.

Préface pour Kwong Hing Foon, *Wang Zhaojun. Une héroïne chinoise de l'histoire à la légende*

Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1986, (« Mémoires de l'Institut des Hautes Études Chinoises », XXVII), p. I-V.

清台に登りて以て志を蕩うー曹植を読むー (Sur la tour éthérée purgation des passions. En lisant Cao Zhi)

Kanshō Chūgoku no koten 鑑賞中国の古典, 12, *Monzen* 文選, Tokyo, 1988, p. 398-414.

Préface pour *Munü yu canniang* 牧女與蠶娘, volume de traductions de textes français sur la poésie chinoise

Shanghai, Shanghai guji chubanshe, 1990, p. 6-11 (en chinois).

« Les encyclopédies chinoises »

L'encyclopédisme, Actes du colloque de Caen, 12-16 janvier 1987, Paris, Klincksieck, 1991, p. 195-200.

Articles : « Yan Yu », « Liu Yiqing », « Zheng Xie », « Jiagu wenzi », « Mei Sheng »

Dictionnaire universel des littératures, publié sous la direction de Béatrice Didier, Paris, Presses Universitaires de France, 1994.

Bibliographie de Yves Hervouet, dans « Yves Hervouet » de Léon Vandermeersch

Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient, 86, 1999, p. 15-20.

Préface pour *Kōzen kyōju taikan kinen Chūgoku bungaku ronshū* 興膳教授退官記念中國文學論集

Kyoto, Kyūko-shoin, 2000, p. 1-4 (en japonais).

« Peinture et poésie. Coup d'œil sur les inscriptions de peintures »

Montagnes célestes. Trésors des musées de Chine, Paris, Réunion des musées nationaux. Action française d'Action Artistique, 2004, p. 71-78 et 307-312.

« Demiéville »

Dictionnaire des orientalistes de langue française, François Pouillon (éd.), IISMM-Karthala, 2008, p. 283-284

Comptes rendus

Jacques Gernet, *La vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole*, Paris, 1959

France-Asie / Asia, 166, mars-avril 1961, p. 1952-1957.

Les publications françaises orientalistes des années 1955 et 1956, dans *Bibliographie de l'orientalisme japonais*, 2e tome

Tokyo / Paris, Maison franco-japonaise / Presses Universitaires de France, 1962, p. 125-141.

Jacques Gernet, *Le Monde chinois*, Paris, 1972

Le Moyen Âge, LXXX, 1, 1974, p. 170-174.

Yves Hervouet, *Le chapitre 117 du Che-ki (Biographie de Sseu-ma Siang-jou)*, Paris, 1972

T'oung Pao, LXIII, 4-5, 1977, p. 356-361.

Lao-tzeu, *La voie et sa vertu :* Tao-tê-king, texte chinois, présenté et traduit par François Houang et Pierre Leyris, Paris, 1979

Revue de l'Histoire des Religions, CXCVII, 2, 1980, p. 229-230.

Colin A. Ronan, *The Shorter Science and Civilisation in China*, vol. 1, Cambridge University Press, 1978

Revue de l'Histoire des Religions, CXCVIII, 1, 1981, p. 78-79.

John Timothy Wixted, *The Song-poetry of Wei Chuang (836-910 A.D.)*, Arizona State University, 1976

T'oung Pao, LXVII 1-2, 1981, p. 111-116.

Pauline Yu, *The Poetry of Wang Wei*, Bloomington, 1980

T'oung Pao, LXVIII, 4-5, 1982, p. 359-366.

Jacques Gernet, *Chine et christianisme, Action et réaction*, Paris, 1982

Bulletin du Centre protestant d'études et de documentation, 277, octobre 1983, p. 8.

Paul W. Kroll, *Meng Hao-jan*, Boston, 1981

T'oung Pao, LXIX, 1-3, 1983, p. 137-143.

James J.Y. Liu, *The Interlingual Critic, Interpreting Chinese Poetry*, Bloomington, 1982

T'oung Pao, LXIX, 1-3, 1983, p. 143-149.

Anne Birrell, *New Songs from a Jade Terrace, An Anthology of Early Chinese Love Poetry*, Londres, 1982
T'oung Pao, LXX, 1-3, 1984, p. 149-157.

25 T'ang Poets, Index to English Translations, compiled by Sydney S.K Fung and S.T. Lai, Hong Kong, 1984
T'oung Pao, LXXII, 4-5, 1986, p. 317-321.

Kurk W. Radtke, *Poetry of the Yuan dynasty*, Canberra, 1984
Études chinoises, VII, 2, 1988, p. 99-108.

A Brotherhood in Song, Chinese Poetry & Poetics, edited by Stephen C. Soong, Hong Kong, 1985
T'oung Pao, LXXIV, 4-5, 1988, p. 291-301.

Ganz allmählich : Aufsätze zur ostasiatischen Literatur, insbesondere zur chinesischen Lyrik, Festschrift für Günther Debon, Heidelberg, 1986
T'oung Pao, LXXV, 1-3, 1989, p. 298-311.

Anne Birrell, *Popular Songs and Ballads of Han China*, Londres, 1988
T'oung Pao, LXXVI, 1-3, 1990, p. 132-145.

Margaret J. Pearson, *Wang Fu and the "Comments of a Recluse"*, A Study with Translations, Tempe, Arizona
T'oung Pao, LXXVII, 1-3, 1991, p. 145-151.

Jean-François Vergnaud, *La pensée de Gu Yanwu (1612-1682), Essai de synthèse*, Paris, École française d'Extrême-Orient, 1990
Études chinoises, XL, 2, automne 1992, p. 159-164.

Steven Van Zœren, *Poetry and Personality : Reading, Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China*, Stanford, California, 1991
T'oung Pao, LXXIX, 1-3, 1993, p. 172-179.

Joseph R. Allen, *In the Voice of Others : Chinese Music Bureau Poetry*, The University of Michigan, 1992
T'oung Pao, LXXIX, 4-5, 1993, p. 355-362.

Martin Kern, *Zum Topos "Zimtbaum" in der chinesischen Literatur : Rhetorische Funktion und poetischer Eigenwert des Naturbildes* kuei, Stuttgart, 1994
T'oung Pao, LXXXII, 4-5, 1996, p. 385-391.

Michael Loewe (ed.), *Early Chinese Texts : A Bibliographical Guide*, Berkeley, University of California, 1993

Études chinoises, XV, 1-2, printemps-automne 1996, p. 193-198.

Bernhard Führer, *Chinas erste Poetik : Das Shipin (Kriterion Poietikon) des Zhong Hong (467 ?-518)*, Dortmund, 1995

T'oung Pao, LXXXIV, 4-5, 1998, p. 453-459.

Rafe de Crespigny (transl. and annot.), *To Establish Peace. Being the Chronicle of Later Han for the years 189 to 220 A.D. as recorded in Chapters 59 to 69 of the* Zizhi tongjian *of Sima Guang*, Canberra, 1996

T'oung Pao, LXXXV, 1999, p. 450-453.

Cho Dong-il, Daniel Bouchez, *Histoire de la littérature coréenne des origines à 1919*, Paris, Fayard, 2002

Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient, LXXXIX, 2002, p. 431-436.

Zengguang xianwen, Sages écrits de jadis, édition bilingue, traduction et annotation de Yang Dan, Paris, Éditions du Cerf (Patrimoine Chine), 2006

Études chinoises, XXV, 2006, p. 393-408.

Depuis 1956 et jusqu'en 2005, année de la parution de la dernière livraison, Jean-Pierre Diény a signé de nombreux comptes rendus brefs pour la *Revue Bibliographique de Sinologie* ; dans les années soixante-dix, une dizaine de comptes rendus pour le *Bulletin du Centre protestant d'études et de documentation* ; de 1972 à 1996, plusieurs centaines de brefs comptes rendus pour *Les livres*, revue mensuelle de l'Institut National de Documentation Pédagogique.